

Moulinex



www.moulinex.com

GB

F

E

P

I

D

FIN

TR

RU

UA

PL

CZ

SK

SLO

H

RO

SR

HR

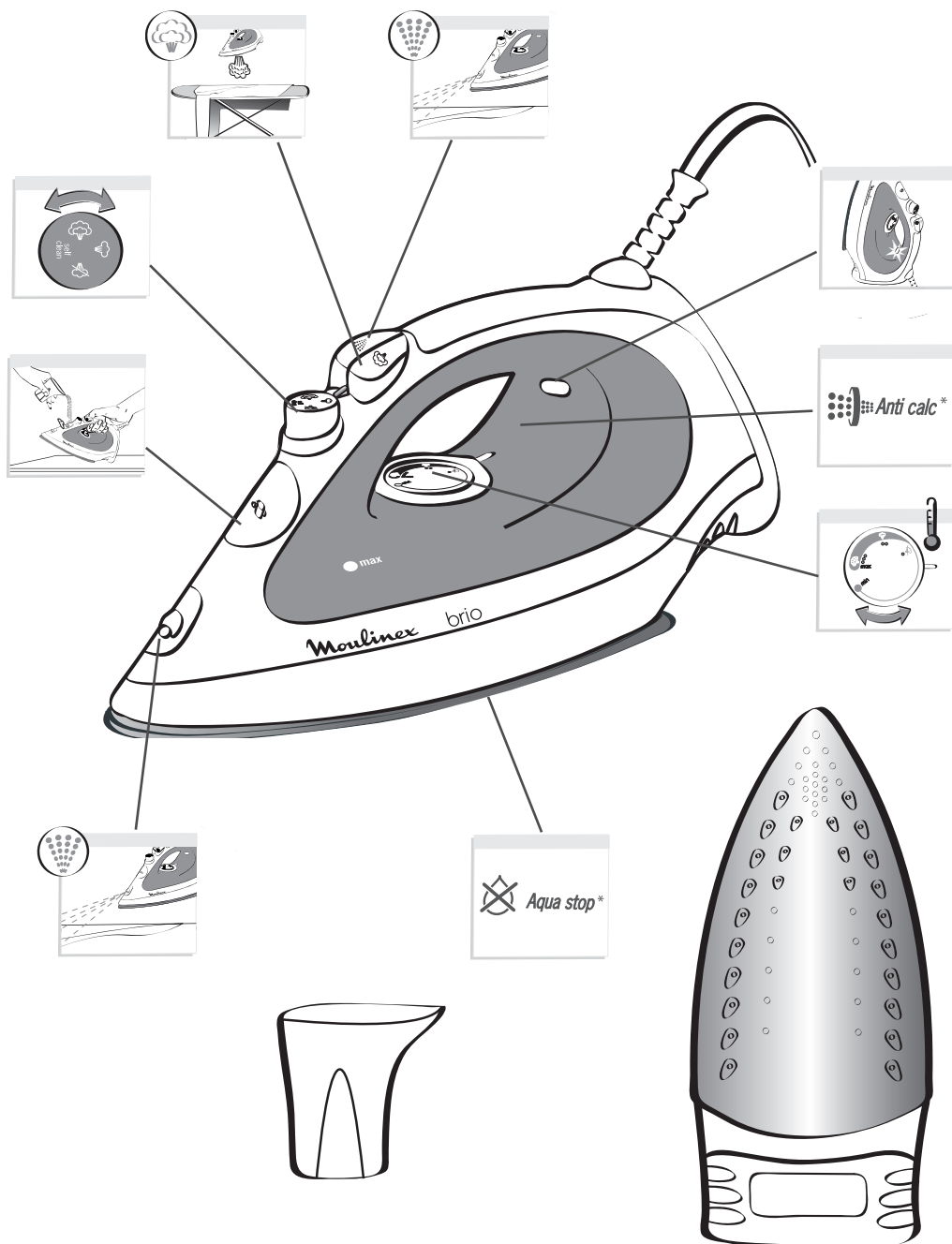
BG

TH

RC

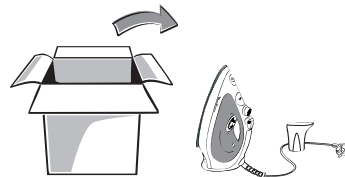
IR

AR

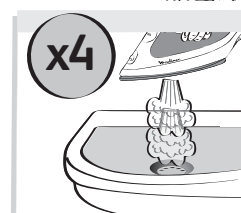
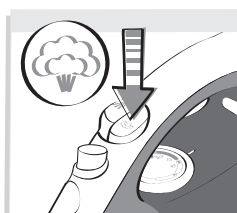
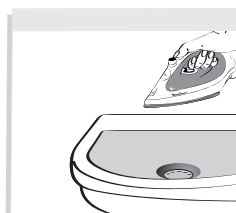
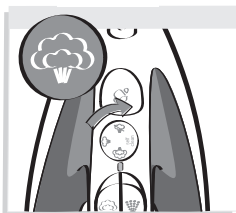
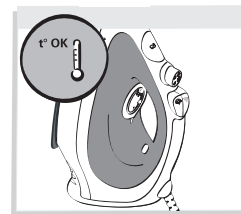
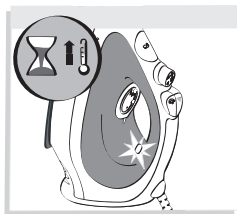
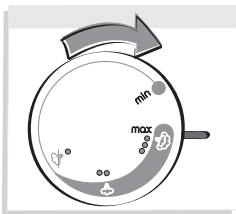
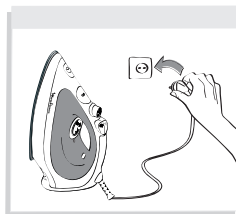
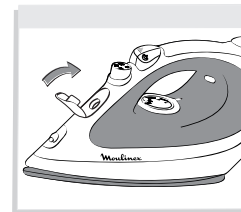
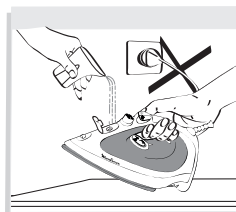
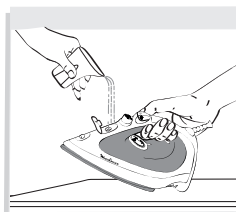
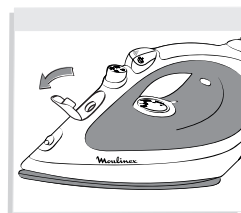
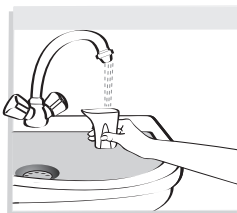
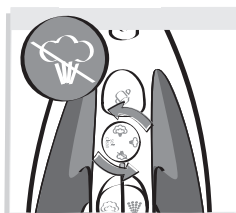
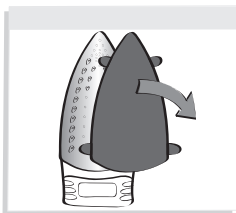


* selon modèlè • depending on model • según modelo • consoante o modelo • a seconda del modello • je nach Modell • mallista riippuen • bazı modellerde • в зависимости от модели • один раз на місяць • zależnie od modelu • podle modelu • v závislosti od modelu • odvisno od modela • modellől függően • în funcție de model • u zavisnosti od modela • ovisno o modelu • в зависимости от модели • 根据型号 • ขึ้นอยู่กับการขึ้นของเครื่อง • حسب الموديل • حسب الحساب

AVANT LA PREMIERE UTILISATION • BEFORE FIRST USE • ANTES DEL
PRIMER USO • PRIMO UTILIZZO • KULLANIM ÖNCESİNDE

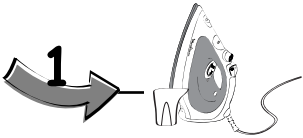


Déballage • Unpacking • Desembalaje • Disimballaggio •
Paketin açılması

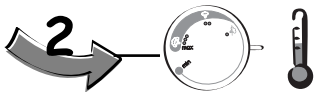
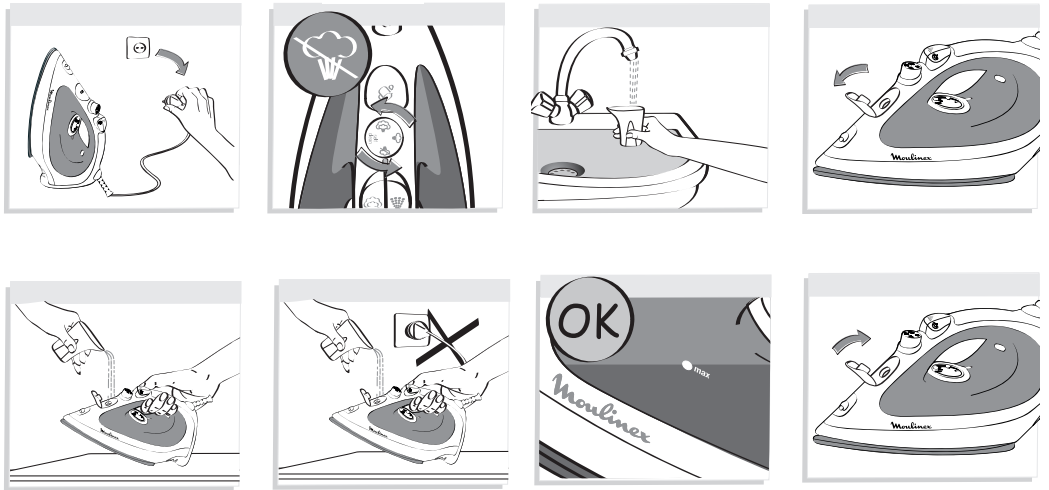


* selon modèle • depending on model • según modelo • consoante o modelo • a seconda del modello • je nach Modell • mallista riippuen • bazı modellerde • в зависимости от модели • один раз на місяць • zależnie od modelu • podle modelu • v závislosti od modelu • odvisno od modela • modellől függően • în funcție de model • u zavisnosti od modela • ovisno o modelu • в зависимости от модели • 根据型号 • ขึ้นอยู่การรุ่นของเตารีด • بر حسب مدل • حسب الموديل

UTILISATION • USE • UTILIZACIÓN • UTILIZZO • KULLANIM

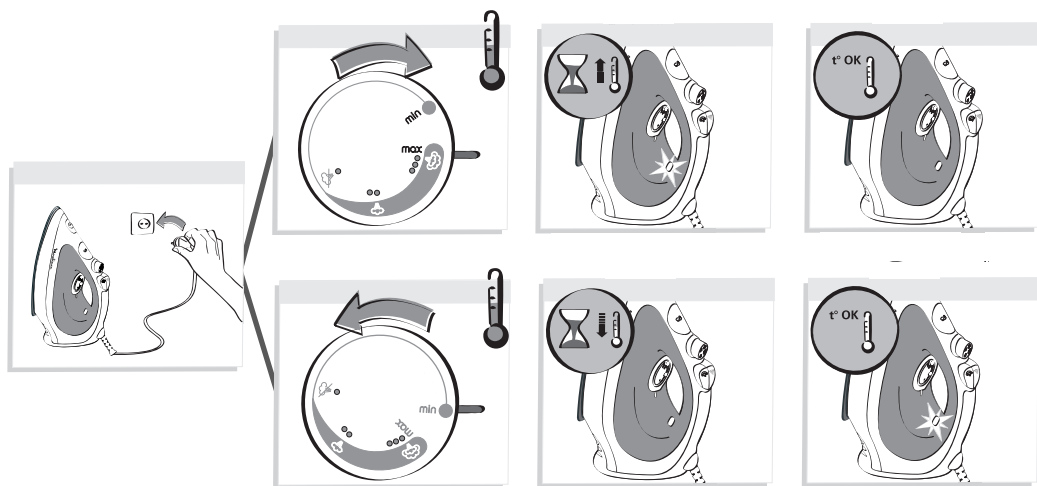
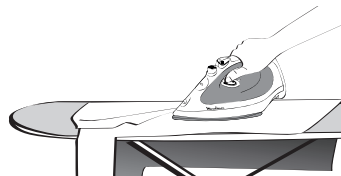


Remplissez le réservoir • Filling the water tank • Llenar el depósito •
Riempimento del serbatoio • Su haznesinin doldurulması

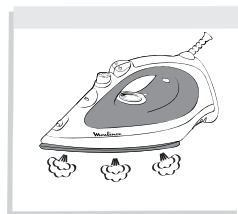
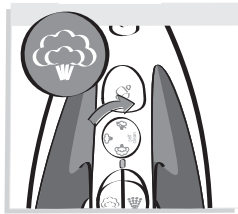
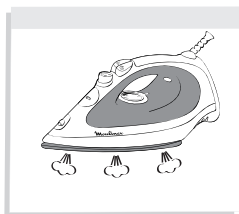
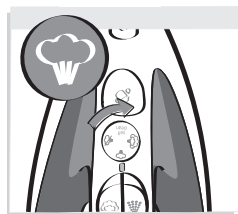


Réglez la température et la vapeur • Setting the temperature and
the steam • Ajustar la temperatura y el vapor • Regolate la
temperatura e il vapore • Isı ve buhar ayarı

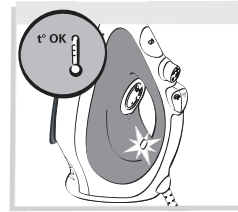
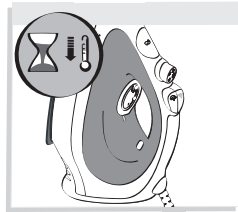
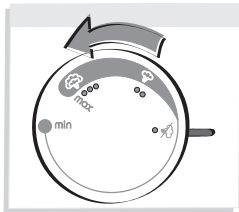
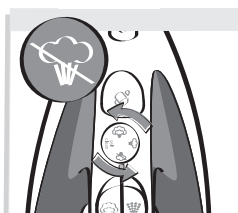
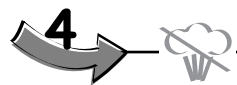
UTILISATION • USE • UTILIZACIÓN • UTILIZZO • KULLANIM



Repassez à la vapeur • Steam ironing • Planchado con vapor •
Stiratura a vapore • Buharlı Ütöleme



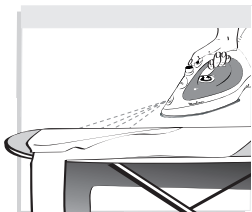
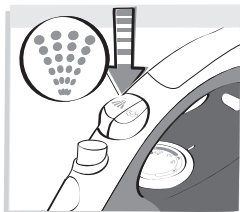
Repassez à sec • Dry ironing • Planchado sin vapor • Stiratura a
secco • Buharsız Ütöleme



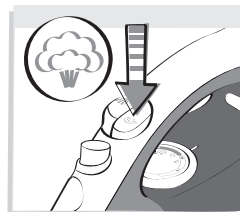
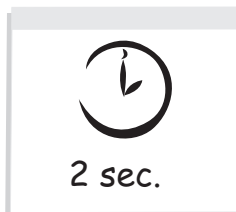
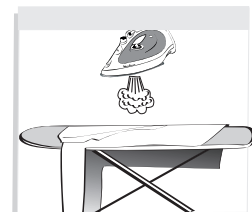
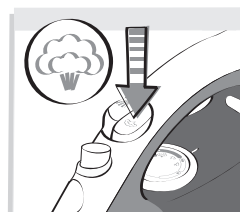
UTILISATION • USE • UTILIZACIÓN • UTILIZZO • KULLANIM



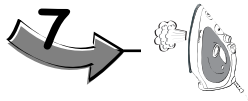
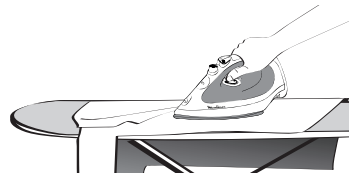
Fonction spray • Spray function • Función Spray • Inumidite i tessuti • Su püskürtme fonksiyonu



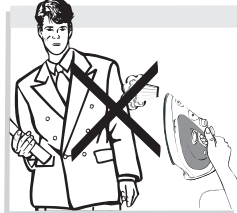
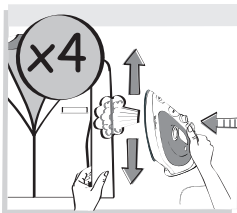
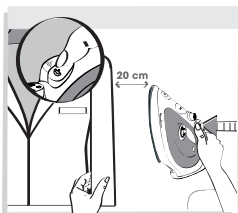
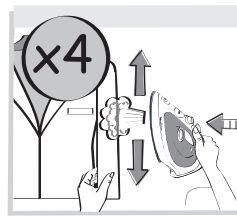
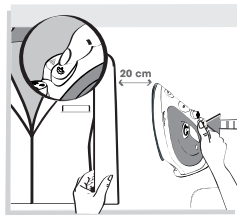
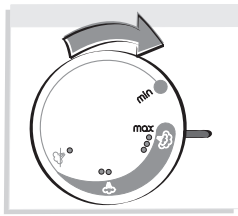
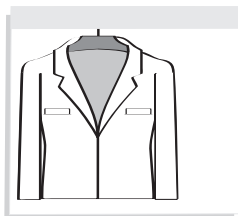
Jet de vapeur • Shot of steam • Golpe de vapor • Supervapore • Ekstra Buharla ütüleme

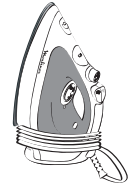


UTILISATION • USE • UTILIZACIÓN • UTILIZZO • KULLANIM



Repassez à la verticale • Vertical shot of steam • Chorro de vapor vertical • Stiratura in verticale • Dikey buharlı ütöleme

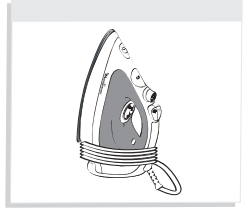
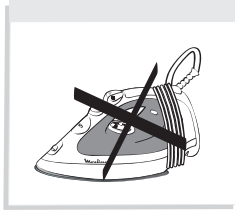
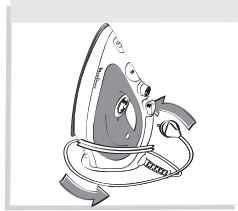
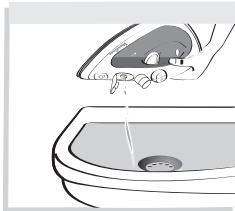
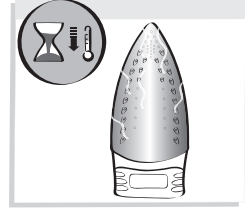
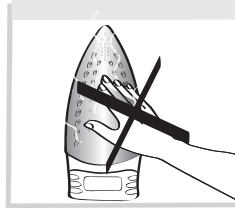
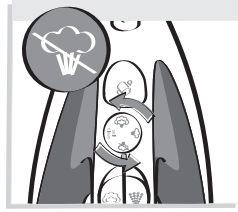
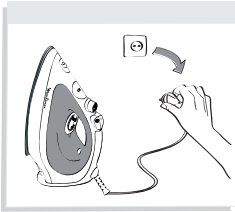




APRES UTILISATION • AFTER USE • DESPUÉS DE PLANCHAR • DOPO LA STIRATURA
• ÜTÜLEME SONRASI

8

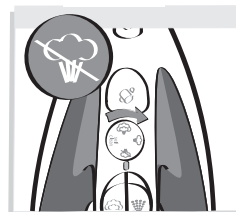
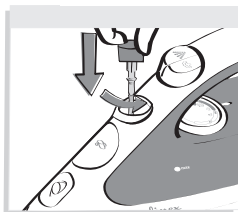
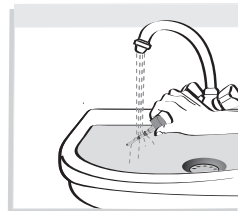
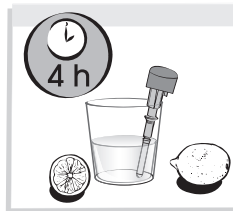
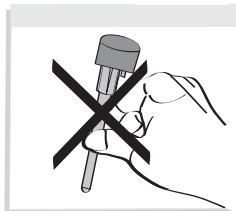
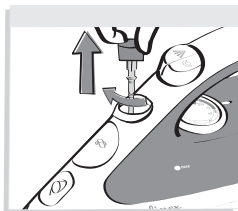
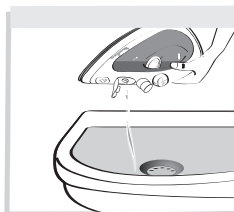
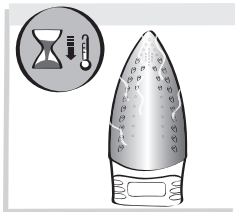
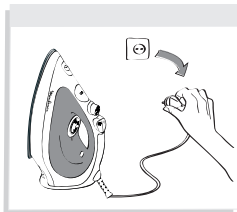
Videz et rangez votre fer • Emptying and storing • Vaciar y guardar la plancha • Svuotare e riporre l'apparecchio • Suyu boşaltma



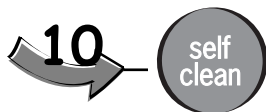
ENTRETIEN ET NETTOYAGE • MAINTENANCE AND CLEANING • LIMPIEZA Y CUIDADOS •
MANUTENZIONE E PULIZIA • TEMİZLEME VE BAKIM



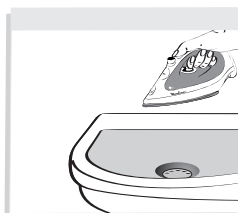
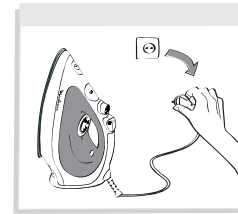
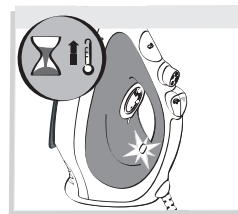
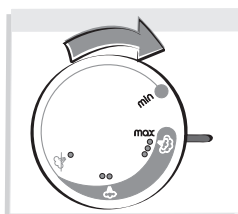
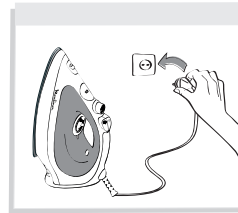
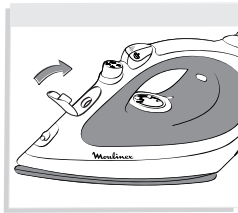
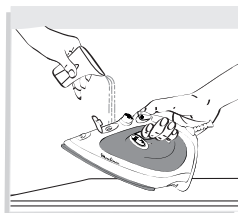
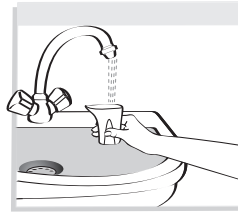
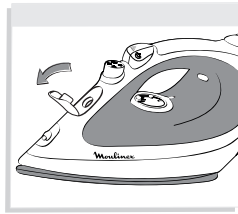
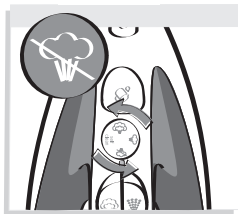
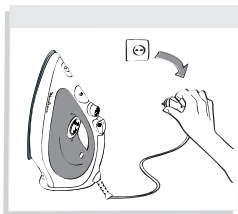
9



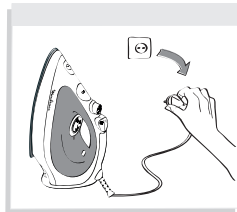
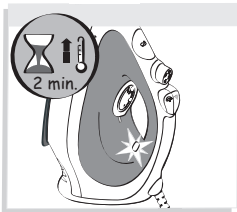
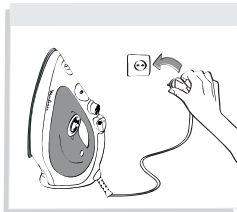
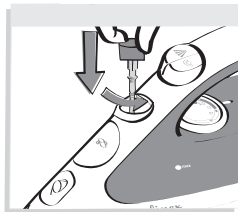
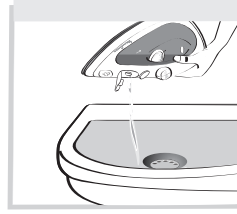
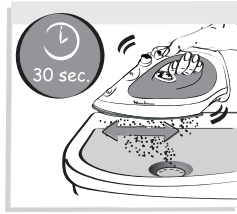
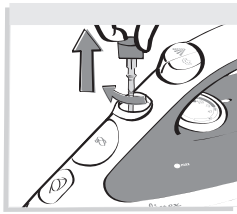
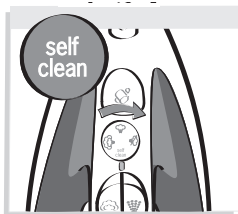
ENTRETIEN ET NETTOYAGE • MAINTENANCE AND CLEANING • LIMPIEZA Y CUIDADOS •
MANUTENZIONE E PULIZIA • TEMİZLEME VE BAKIM



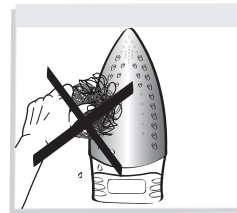
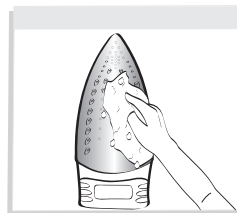
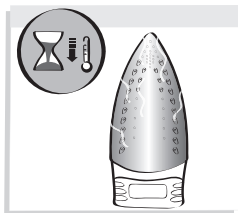
Fonction Self Clean • Self Clean function • Función Self Clean •
Self Clean • Otomatik temizleme (Self Clean)



ENTRETIEN ET NETTOYAGE • MAINTENANCE AND CLEANING • LIMPIEZA Y CUIDADOS •
MANUTENZIONE E PULIZIA • TEMİZLEME VE BAKIM



Nettoyez la semelle • Cleaning the soleplate • Limpieza de la
plancha • Pulire la piastra • Tabanı temizleme



Рекомендации



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Данный прибор отвечает действующим техническим правилам и стандартам безопасности (по электромагнитной совместимости, низкому напряжению, защите окружающей среды).
- Данный электроприбор не должен использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Внимание! Напряжение вашей электросети должно соответствовать рабочему напряжению прибора (220-240 В). Любая ошибка при подключении прибора отменяет действие гарантии.
- Данный утюг должен в обязательном порядке включаться в сетевую розетку с заземлением. Если вы хотите использовать удлинитель, он должен быть биполярного типа (10А) и также иметь заземляющий провод.
- Если шнур питания поврежден, во избежание опасности любого рода его замена выполняется только в соответствующем сервисном центре.
- Запрещается пользоваться прибором после его падения, при явных внешних признаках повреждения или при ненормальной работе. Никогда не разбирайте прибор: сдайте его в авторизованный сервис-центр во избежание опасности.
- Запрещается погружать утюг в воду!
- Не отключайте прибор от сети за шнур питания.
- Всегда отключайте прибор от сети: перед заполнением или промывкой емкости, перед чисткой, после каждого использования.
- Не оставляйте без присмотра прибор, подключенный к сети, а также пока он не остыл в течение примерно 1 часа.
- Прибор выделяет пар, который может обжечь, в особенности при глажении на углу гладильной доски. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Ставьте утюг на устойчивую поверхность. При установке утюга на подставку убедитесь, что она стоит на устойчивой поверхности.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования. Фирма снимает с себя ответственность и прекращает действие гарантии за неправильное использование прибора или за пользование им не в соответствии с инструкцией.



Практический совет

Утюг нагревается быстро: начинайте глажение с тканей, которые требуют более низкой температуры, а затем перейдите к белью, которое следует гладить при более высокой температуре.

При глажении белья, сшитого из различных тканей, устанавливайте температуру в расчете на самую нежную ткань.

Поставьте утюг на подставку, заполните резервуар до отметки "МАКС." на стенке резервуара.

Всегда ставьте утюг на предназначенную для него подставку.

Не используйте агрессивные или абразивные средства для чистки подошвы или других частей утюга.



Противокапельная система

(в зависимости от модели)

Служит для того, чтобы при глажении на низких температурах не вытекала вода из подошвы утюга.



Система защиты от накипи Anti-Calc (в зависимости от модели)

Интегрированная в резервуар система защиты от накипи Anti-Calc дает лучшее качество глажения: постоянный поток пара на протяжении всего времени глажения и более долгое время служения Вашего прибора.



Какую воду использовать?

Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Несмотря на это, желательно производить автоочистку прибора раз в месяц для удаления накипи. В случае очень жесткой воды (сведения можно получить в мэрии или в Управлении водоснабжения) можно смешивать водопроводную и покупную обессоленную воду в следующих пропорциях:

- 50% водопроводной воды,

- 50% обессоленной воды.

Во время испарения тепло способствует концентрации содержащихся в воде веществ. Некоторые виды воды содержат органические отходы и минеральные соли, которые могут вызвать появление брызг и коричневых подтеков или привести к преждевременному износу белья. К таким видам воды относятся обессоленная вода, вода из сушилки для белья, ароматизированная или смягченная вода, вода из радиаторов или кондиционеров, дистиллированная и дождевая вода.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ

Неполадки	Возможные причины	Способ устранения
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Выбранная температура недостаточна для образования пара.	Установите регулятор термостата в окрашенную зону (от •• до МАКС.)
	Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.	Дождитесь, пока световой индикатор погаснет.
	Вы слишком часто нажимаете на кнопку подачи парового удара.	Соблюдайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием.
	Слишком сильная подача пара.	Уменьшите подачу пара.
	Утюг хранился в горизонтальном положении, регулятор не был установлен в положение «без пара»  .	Всегда ставьте утюг на предназначенную для него подставку.
Коричневые подтеки из подошвы пачкают белье.	Вы использовали химические продукты для удаления накипи.	Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи.
	Вы заливаете не рекомендованную к использованию воду.	См. раздел «Какую воду нельзя использовать». Выполните самоочистку.
	Волокна тканей набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.	Выполните самоочистку. Очистите подошву неметаллической мочалкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы.
Грязная или коричневая подошва пачкает белье.	Вы гладите при слишком высокой температуре.	Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте термостат в соответствии с таблицей температур.
	Вы плохо прополоскали белье, либо погладили новое, непостиранное белье.	Убедитесь, что белье достаточно прополоскано, чтобы удалить возможные отложения мыла или химических средств веществ на новой одежде.
Незначительное количество или отсутствие пара.	Резервуар пуст.	Заполните резервуар.
	Противоизвестковый стержень загрязнен.	Очистите противоизвестковый стержень.
	Отложение накипи в утюге.	Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку.
	Утюг слишком долго пользовался без пара.	Выполните самоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	Утюг стоял на металлической подставке.	Всегда ставьте утюг на предназначенную для него подставку.
При заполнении резервуара образуется пар.	Регулятор подачи пара не был установлен в положение  .	Убедитесь что регулятор подачи пара находится в положении  .
	Емкость для воды переполнена.	Никогда не переполняйте емкость для воды.
Пульверизатор не распыляет воду.	Емкость для воды недостаточно заполнена.	Наполните емкость для воды.

При любых других возможных неполадках обращайтесь в соответствующий сервисный центр для проверки утюга.

Не загрязняйте окружающую среду!

- ① Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
- ➔ Отдайте его в пункт сбора вторсырья.



RU